HOROSCOPO DE LA SEMANA

ARIES 21 MAR A 20 ABR

SALUD. — Bastante bueno.
TRABAJO. — Se sentirá abrumado por el exceso de trabajo y por la falta de ayuda competente.
AMOR. — No deje que un desconocido perturbe su

TAURUS 21 ABR A 20 MAY

SALUD. — Inquieta.
TRABAJO. — No desprecie consejos a los que usted tan poco valor; son sumados, constituyen horas.
AMOR. — La nueva situación le obliga a actuar de forma

GEMINI 21 MAY A 20 JUN

SALUD. — Excelente.
TRABAJO. — Procure ser más reflexivo y piense que muchos de sus presentados es lo que busca en un trabajo.
AMOR. — Como en días pa-

CANCER 21 JUN A 21 JUL

SALUD. — Bueno.
TRABAJO. — No se sienta intranquilo consigo mismo; ha hecho lo que debía.
AMOR. — No sea tigrido y no abuse afectivamente sus sen-

LEO 22 JUL A 21 AGOS

SALUD. — Perfecto.
TRABAJO. — No confíe demasiado en las cosas la resolución de sus asuntos.
AMOR. — Controversiedad en el sentimental.

VIRGO 22 AGOS A 22 SEPT

SALUD. — Deje de observar demasiado y no piense en su salud.
TRABAJO. — Los avances en sus proyectos son de optimismo.
AMOR. — Encuentro agrada-

LIBRA 23 SEPT A 22 OCT

SALUD. — Pesadez de estómago.
TRABAJO. — Procure ser más imaginativo y deje de trabajar de forma automática y rutinaria.
AMOR. — Normal.

SCORPIO 23 OCT A 22 NOV

SALUD. — Excelente.
TRABAJO. — No sea tan ambicioso; confórmese con menos y se alegrará.
AMOR. — Felicidad en el plano amoroso.

SAGITTARIUS 23 NOV A 20 DIC

SALUD. — Tenga especial cuidado con las caídas; sus huesos se hallan un poco resentidos y podría tener un serio disgusto.
TRABAJO. — No sea pedante; es una pena que eche a rodar todo al hablar constantemente de sus éxitos.
AMOR. — No confíe demasiado en las promesas de la persona amada.

CAPRICORN 21 DIC A 19 ENER

SALUD. — Bueno.
TRABAJO. — Se sentirá más seguro de sí mismo que en días pasados.
AMOR. — No sea tan cruel y deje de martirizar a la persona amada.

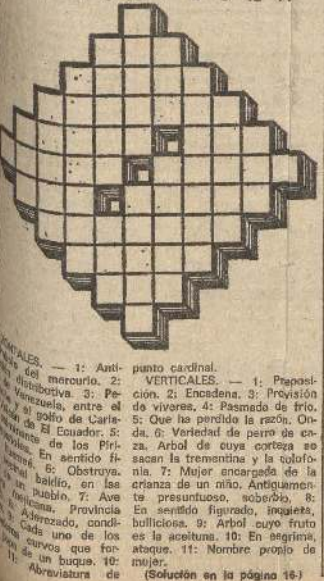
AQUARIUS 20 ENER A 18 FEB

SALUD. — Bueno.
TRABAJO. — Ningún cambio importante en el terreno de sus actividades profesionales.
AMOR. — Deje de pensar en esa persona que significó tanto en su vida y aprenda a vivir sin ella.

PISCES 19 FEB A 20 MAR

SALUD. — Molestias hepáticas.
TRABAJO. — Procure ser más práctico y no se vaya por las ramas.
AMOR. — No piense que ha encontrado el amor de su vida; se trata de un mero espejismo.

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES. — 1: Antiguo dios del mercurio. 2: Ciudad distributiva. 3: Pertenecer a Venezuela, entre el golfo de Cariaco y el golfo de Guayaquil, en el Ecuador. 5: Nombre de los Pirineos, en sentido figurado. 6: Obstruya. 7: Ave nocturna. 8: Provincia española. 9: Adorazado, condición. 10: Cada uno de los huecos curvos que forman un buque. 10: Abreviatura de punto cardinal.

VERTICALES. — 1: Preposición. 2: Encadena. 3: Provisión de víveres. 4: Pasmada de frío. 5: Que ha perdido la razón. Onda. 6: Variedad de perro de caza. Arbol de cuya corteza se sacan la trementina y la colofonia. 7: Mujer encargada de la crianza de un niño. Antiguamente presuntuoso, soberbio. 8: En sentido figurado, inquieta, bulliciosa. 9: Arbol cuyo fruto es la aceituna. 10: En esgrima, ataque. 11: Nombre propio de mujer.

(Solución en la página 16)

LIBROS

"HERZOG"

de Saul Bellow

Creo que sólo una novela de Saúl Bellow ha sido editada en España, hasta el momento: «Herzog», que logró el «Prix International de Litterature» correspondiente a 1965 y que aquel mismo año fue traducida al castellano. Y el 24 de octubre, hace once años por tanto, me ocupé de ella. Lo que escribí, y fue publicado en «El Diario Vasco», es lo siguiente:

«Saúl Bellow nació en Canadá, de padres judíos. Se dió a conocer en 1944, con «Dangling Man», a la que siguieron «The Victim», «The aventures of Augie March», «Seize the day» y «Henderson the rain king». Todos sus libros merecieron siempre grandes elogios de la crítica, pero en España resultaba un escritor desconocido.

«En la nota editorial destaca un matiz: su obra, pese a ser de extraordinaria calidad literaria ha gozado del favor popular. Es el caso de «Herzog», que ha batido los «records» de permanencia en la lista de los «best-sellers» que reproducen los principales periódicos y revistas norteamericanos, caso extraordinario, ya que efectivamente la obra tiene una calidad singular impropia de esas clasificaciones que casi siempre están reunidos con la pura esencia literaria.

«Ante una obra como «Herzog» —una gran novela, vaya por delante—, surgen al lector multiplicidad de sugerencias, porque «Herzog» es el conjunto de actos pensantes que acompañan a un hombre abierto a la vida espiritual y material como un gran receptáculo capaz de almacenar primero, y digerir después, las distintas actitudes que en la vida y ante la vida se producen.

«Herzog» es el hombre. Ni más ni menos. Un hombre doliente y pensante, «homo sapiens», y hombre golpeado como cualquier otro. Por ello su singladura particular puede universalizarse a poco que se ahonde lo mismo en las peripecias meramente humanas que en la discursividad de un caminar constante. Herzog se relaciona consigo mismo y con los demás en una comunicación que, perdóisemente, es una prueba más de la incompatibilidad creciente entre los seres. Herzog había caído bajo una especie de hechizo y escribía a todo bicho viviente; es una forma de esa comunicación buscada y no pedida, necesaria para cada uno, constante en la mente, que siempre el hombre mantiene con todo. El hombre —Herzog— quiere opinar y sentir expresivamente de todo y por todo, pero está condenado a escribir sin esperar respuestas, a hablar sin ser escuchado; a buscar interlocutor aunque sea en su fantasía. Incomunicabilidad.

«La peripecia que sufre Herzog es vulgar, muy humana. Herzog sucumbe a sus pasiones del mismo modo que es víctima de los demás. La vida transcurre lenta y rápida, según, de modo que en principio todo se reduce a una sucesión de actos encadenados, más o menos arbitrariamente, que dejan la secuela que un día, un día estallante, hace precisa la necesidad de explicarlo todo, de solitario todo, de justificarse, de ponerlo todo en perspectiva, de aclararse y enmendar. Este acto tiene muchos nombres, hasta el de tomar conciencia con la realidad próxima y lejana. Ese acto continuo es «Herzog», es una novela que resulta una vida en particular y la vida en general, tamizada a través de una mente que en su caos y en sus clarividencias viene a ser el símbolo de la mente humana.

«Lo más consecuente y admirable del contenido de «Herzog» es su puesta el día de todos los anhelos, vivencias y padecimientos que un hombre puede amasar como Prometeo empujara su roca hacia la cima, en perpetuo trabajo, para volver a empezar cuando pareciera que estaba logrado el objetivo. Herzog empuja su roca y es un Prometeo actual y eterno, que tiene sobre sí el mismo estigma, la misma desgracia incomprensiva hacia la realidad de su tragedia, aquella que hace que aunque el hombre venciera su pesada carga, aunque consiguiera eliminarla, seguiría permanente porque no habría finiquitado su cuervo, su devorador de entrañas.

Lo más que pudo conseguir Herzog fue establecerse en la paz posible de cada uno...

«Este reposo y bienestar sólo constituía una pesadera diferencia en el extraño forro de seda entre la vida y el vacío. La vida que me diste ha sido muy fea, quiere decirle a su madre, y quizá la muerte que he de heredar resulte aún más curiosa. A veces he deseado que me llegue pronto. Sí, la he esperado con ansia. Pero algo del mismo lado de la eternidad que siempre. Del lado de acá. Y más vale así, pues todavía me quedan algunas cosas que hacer. Y espero que las haré sificorlosamente. Desde luego, han desaparecido algunos de los objetivos que tenía yo en la vida, pero tengo otros. La vida en este mundo no puede ser tan sólo una película. Y en mí hay terribles fuerzas, incluida la capacidad de admiración o de elogiar, energías, incluida la de amar, que me han sido muy perjudiciales y que han hecho de mí un idiota, porque no he sabido dominarlas. Quizás, después de todo, no sea yo tan idiota como crese tú y todos y como yo mismo he llegado a sospechar. Por de propio, tengo que librarme de ciertos tormentos personales. Así he de librarme de la hipersensibilidad de esta carne mía. Lo primero que he de hacer es ponerla al sol. Quiero enviarcos, o sí y a otras personas, mis más cordiales anhelos. Esta es la única manera de acercarme a lo que para mí es incomprensible. Sólo puedo desearos que todo os vaya bien. Así que... ¡Pozl»

«Desde luego, cuando un hombre revive todo el pasado necesita algún consuelo. La vida tiene también de eso. Lo mezcla en cada instante, de alguna forma, como sobe anteponer circunstancias a otras. Herzog completa el recorrido, del mismo modo que lo deja abierto al futuro; del mismo modo que lo mezcla con una actividad humana y transcendente, así en su divinidad. Una obra así, una novela que pueda y logra penetrar de tal modo en la realidad interior y circundante, es difícil. Por ello, una vez manifestado el sorprendente contenido, hay que hacer elogio de la formidable expresión formal, del magnífico estilo de que hace gala el novelista, que en ningún momento se siente cortado por cualquier forma de expresión, sino que las emplea todas en una unidad precisa, en aquella idónea para que su personaje no sólo se comunique con el lector, sino que pueda vivir por sí mismo.

«En Saúl Bellow hay un extraordinario narrador actual. Si se proporciona el dato de actualidad es porque se quiere diferenciar tres especie sde la literatura: el aferramiento a formas pasadas; la lucha por lograr formas de expresión nuevas, en constantes intentos e investigaciones; y el logro de estas formas, plenamente cuajados. Saúl Bellow está ya en la última estructura; ha sabido retrocedar del pasado y de las investigaciones varios elementos precisos para al mismo tiempo poseer un estilo propio y actual.»

Eso fue lo que opiné de la única novela de Bellow aparecida en España hasta el momento, hace once años. Ahora, seguro, habrá ocasión próxima para centrar plenamente la obra de quien ha ganado el Premio Nobel.

Saúl Bellow: HERZOG. Ediciones Destino, Barcelona.

José AGOSTA MONTORO

Minolta la fotografía en serio

JULIAN TELLAETXEREN ITSAS GOGOA

Egunotan, merezimendurik aski zuen Julian Tellaetxearen omenaldia ekainketa idekirik aurkitzen dugu Donostiako Etxeberria Arte Gallerian (Alfonso VIII kalearen 4.ean). Erakusketa Idoitzean, sarrera gisa, Manuel Llano Gorostizak hitzaldi bat eman zuen, pintore honen bizitza eta lanen berri emanez. Hiziriaiak agertu zuenez, euskaldun pintore honi ez zitzaiola eman merezi zuen maila. Impresionismo ondorean hemen sortu zen euskal eskolaren gura zer zen ongi konprenitzen ez dan artean holakorik maiz gertatuko zalgu. Lehenago era esana dugu, bi gauzak ematen diotela bere sortzaurea euskal eskola deritzan honi: gaia eta pintatzeko era. Jesus Olasagastik aski ongi ikusi zuen bezela. Honek agertu zituen irizleri buruz ikus M. Flores Kaperotxipiren «Arte vasco» (1954) liburuaren 248. orrialdea. Aburu horiek kontuan harturik, J. Tellaetxek bi gauzak betetzen dituela, euskal gaia eta emen girotu zen pintatzeko era.

Badakigu hemengo artistok beren hastapenetan Paris-ko impresionisten eskola hartu zutela, Regoyos, Guiard eta Guinea lekuko, baina iturriroen «faunismo» tik eta honen ondoren bere bide berezia markatzen hasten da, eta hauetako bat dugu Julian Tellaetxe.

Tellaetxe Bergaren sortua zen, 1884an, baina bere gaztarotik menturazale zen nonbait eta itsasaldera joz zuen, piloto izateko, eta Lekeition bizi izan zen urte askoan. Bere gaztaroan ogibidea itsas lanetan arituaz itsas-gogoa bere barne mutnetsraino sartua geldittu zitzaiola dirudi bere artegintzak adierazten digun itsas-mina lekuko.

Itsas zabaletan zehar ibili ondorean pinturari heldu zion. Egie esan, hamasei urteako E. Chicharro-ren eskolatik pasatua zen eta hamazortzikin Paris-ko Julien eta Colarossi-ren akademietatik igaro. Hogetazazpikin, 1911. urteau, Euskal Artisten Elkartearen sortzalleen artean aurkitzen dugu eta gerozik etan gabe jarraitu zion bere arte lanari.

Orduan, itsas-minak zeramán bere pintzela, bere olhaletan ageri denez. Maite bai zituen gure itsas-hegalak eta gure itsas-jendea. Hauek hartu zituen gai. Itsaso paisajaek baino aresgo marineles bizitza-lanak eta horiek inguru guzia, itsasontziak, itsas baztorreko jendea bere zereginetan, haurrak altzoan dituzten emakumezkoak beren senarren zai, baina batez ere arrantzale sendoak pentsakor, itsas-gizon hauen psikologia adierazi. Jende honen mundua barnetik erakusten digusirik.

Konparaketak egiten zaleak direnak Geuguin eta Matisse-ren kidetasunak aurkituko dituzte irudiak edo marrok egiteko eran, postinoresionisteri lotu nahiko dituzte gure artistok, baina hauek era bakoitzak bere erak eta estilouak dituzte, bakoitzak bere nortasuna gordeaz. Paris-ko eskola hartakoak bakoitzak bere era zuen bezala. Eta Euskal Herriko artistak hangoen jokerez baliatzurik emen beren gisa beltzeralno jarraitu bazuten, mamitze honetatik dagoko bertsko eskola batan ingurua lorbes. Eta eskola honetan nortasun handia zuen Tellaetxek, gaiz eta era.

Etnia, marinel gizartea eta holen inguruan sentitzen zuen eta poesia darioten olhaletan jartu zituen, folklorekerian erorigabe. Bere lanak, bertsolariemak bezala, bat-batokoak dira. Estilo arinez baina sarkorrak; garbi ta zintzo egindako lanak, handikeriik gabe, gai xinpleetan jasoko zituen jende apalak era apalez.

Bere olhalak, azpitik okres eta gainetik gorriz, urdinez, beltzez eta batez ere zuriz edo eta zurizko gamaz. Kolore guti, baina bizian eta olhaletan ongi armonizatuak. Bere dibujoginza oso segurua zen, lerro eta marrak zalantza gabe eramanak eta gainetiko pintaketak oso xioplesak, olhalak doi doi beteak edo guztiz bete gabeak. Gehiegizko pintaketetara heldu gabe uzten zituen eta bere dibujoginza eta langintza osoa bluzik ageri dira. Bluzik, bere lanaren teknika guzia ikus eta ikertzeko eran. baina bete beterik ikusleaen begietarako. Sangurizko dibujoetan dimensioak agertzen ditu, baina orio olhalik gehienen geometria zapalda, kolorezko eklibriouak eta dibujoen lineatzasunaz ardura gehiago jarriaz. Laukirik gehien gehienak, boroz, ehalik ikutu gutienez egiteak dira, berebizko grazia dutelarik. Nortasun handia nabari dutela.

Errepublika garaian, Donostian, Aszentzio Martiarenaren ordezko egiten zuen bonea eskolan. Gudatean, Euskal Artisten Erakusketak antolatu zituen Europako herri askotan, eta Jose Maria Uzelayrekin baten zar ikusirik badu Picassok «Gernika» pinta zezan. Gero, beste artista eta intelektual askok bezala, desterruan ikusi zuen bere burua. 1952an Peru-ko Tesoro Artistico Nacional-eko zaintzaile izendatu zuten. Eta Lima bertan hil zen. Bere seme Albertok dionez 1957ko Gabon egunean hil omen zen.

Paris-tiako haize berriari leihoa idekiz hemengo eskola sorta zuten artista ainzinlariako bat zen. Itsas naturaren ingurutan bere gogoaren giros aurkitu zuena eta bere pintzelen bidez giro honek nabari zuen poesi olhalean itsatsi zuena.

En la Sala de Arte Echeberría (Alfonso. VIII. 4) de la ciudad, permanece abierta al público la exposición-homenaje al pintor Julián de Tellaeche. Una preciosa antología de este autor invade las salas bien iluminadas. En la inauguración intervino Manuel Llano Gorostiza con una conferencia sobre la vida y las obras de este gran pintor vergarés.

Tellaeche fue marino en su juventud y llegó a sentir de tal manera el ambiente marino que a la hora de pintar le fluye casi exclusivamente el asunto de las gentes de mar. Prefería lo humano y no el paisaje. Por esto no pintaba el mar, sino sus cosas, «el mar quiere no ser mirado, sino navegado y luego sugerido», diría el propio pintor, y es la mejor interpretación en cuanto a su temática. El hombre y las cosas que éste creó, los navíos de amplias velas, y las sufridas maternidades y los puertos y las fiestas de los mismos predominan casi exclusivamente en la obra de Tellaeche.

Pintor de dibujo fino y seguro, que empasta sobre fondos de otro depositando sus limpios y puros colores, predominando gamas de azul y blanco, de blanco y gris, contrastados a veces con el rojo. Los lienzos a veces los dejaba sin cubrir del todo.

Con una simplezza natural hizo una gran obra, que por su tema y estilo conviene situarle entre los grandes maestros de la escuela vasca de pintura de la primera mitad de nuestro siglo.

JUAN SAN MARTIN

CLAUSURA DE LA FERIA DEL LIBRO

Premios para el escritor "Beltza" y la Editorial Txertoa

Se clausuró ayer la I Feria del Libro, organizada por el Gremio de Libreros, con la colaboración del C.A.T. en los bajos del Ayuntamiento.

La jornada del domingo estuvo muy animada y en ella pronunció una charla en euskera, con resumen en castellano, el escritor Mikel Ugalde, centrándola sobre su reciente libro «Historia del movimiento obrero».

Se fallaron los dos premios que estaban convocados. El «Euskadi», para el mejor escritor, sobre tema vasco, concedido por el público asistente a la feria, a través de papeletas de votación entregadas a la entrada, fue para «Beltza», por su libro «El nacionalismo vasco».

El «Euskadi de plata», concedido por el Gremio de Libreros de Guipúzcoa a la mejor labor editorial durante el período 1975-76, fue para Editorial Txertoa, de San Sebastián.

AGENCIA INMOBILIARIA
DONOSTI

TERRENO
Para 150 viviendas, todo aprobado, a falta de proyecto y licencia.
VIVIENDAS
En San Sebastián, Lorea, de 160 m2 y garaje.
En Lasarte, Edificio Urdaneta.
En Astigarraga, Ptas. 1.500.000.
En Hernani, vivienda con bar instalado.
En San Sebastián, distintas zonas.
Chalet a 10 minutos de San Sebastián, vistas al mar
LOCALES
En Zarauz, centro.
En Lasarte, de 245 m2 o 3 divisiones.
En Astigarraga, de 55 m2.
Solicitamos viviendas para aliquilar o vender.

Urbieta, 4, 1.º Teléfono 41 14 26
SAN SEBASTIAN (Dr. Juan I. Villar - A. P. I.)

Cuando boca y pie son manos...

Algunos hogares encuentran ahora en sus buzones postales de Navidad, agendas o calendarios artísticos. Su realización parece casi imposible, ya que los originales de todos los cuadros han sido pintados por artistas que están privados de las herramientas más nobles que una persona necesita. No pueden utilizar las manos.

Seguramente se preguntará usted: ¿De qué provienen estos impedimentos en apariencia insuperables? Aquí le dan algunos de los artistas una contestación:

MANUEL PARRENO RIVERA, pintor con el pie:

La poliomielitis me paralizó ambos brazos, parecía desesperanzador. Hoy puedo conseguir el sustento para mi esposa e hijo, pintando con el pie.

CRISTOBAL MORENO TOLEDO, pintor con la boca:

Nací impedido de piernas y brazos. Alentado por mis padres y amigos, conseguí superarme. Me siento útil.

JOSE ALFREDO MARTINES VALDES, pintor con la boca:

Pese a estar atado a una silla de ruedas, no he perdido las esperanzas en la vida.

Estos artistas se rebelaron contra el duro destino. Con paciencia, energía y constante entrenamiento, han aprendido a manejar boca y pies como otros las manos. Sus cuadros, realizados de forma tan poco común, no delatan nada sobre las dificultades corporales de estas personas, que en muchos casos tienen que estar en cama, en silla de ruedas, en aparatos de respiración artificial o atados a una prótesis. Las necesidades más insignificantes del diario les cuesta realizarlo un esfuerzo enorme, que la persona normal ni se puede imaginar.

Viven solamente de la venta de sus tarjetas, agendas y calendarios, mereciendo estos valerosos pintores que se les tenga en consideración. No solamente su capacidad artística, sino que hay que añadir algo más, el valor para vivir, éste es el don espiritual que recibimos de ellos y que muchos agradecerán.